

SONS

DE LA MEDITERRÀNIA

EL MÓN CANTA
LLUIS LLACH

I MUVRINI
LES VEUS DEL POBLE CORS

CLAUDI SANNA
EL VOL DE L'ALGUERÈS

GUIA DEL
XIII FESTIVAL
BARNASANTS

LÍDIA PUJOL
TON RULLÓ
MIQUEL GIL
MILLORS DISCOS DE L'ANY



GENER - FEBRER 2008
SONS 2 + CD / 4 €

SONS
CASTELLANO
ENGLISH
FRANCAIS
ITALIANO

ISTANBUL
EL GRAN BASAR
DELS RITMES

Sumari

SONS DE LA MEDITERRÀNIA

02/Gener-febrer2008

FOLC/38 (2a etapa)



8/Mil imatges

06 **Editorial**
Un bon any, a mitges

08 **Mil imatges**
X Fira Mediterrània:
Mar de contrastos

14 **Francesc Vallecán**
El record d'en Toni Raig

16 **Senén Florensa**
La música també acosta
les dues ribes mediterrànies.

18 **Discos de l'Any**
Lidia Pujol *Els amants de Lilith*,
Bassekou Kouyate & Ngoni Ba
Segu

22 **Istanbul**
El so del com d'aurat

30 **Lidia Pujol**

34 **I Muvrini**

36 **Gerard Quintana**

38 **Anabel Santiago**

40 **Grup de Folk**

42 **Lluís Llach**

44 **De Calaix**

46 **Habib Koité**

50 **Claudi Sanna**

52 **Herbes dolces**

54 **Xarop de Canya**

55 **Dúmbala Canalla**

56 **Paco Muñoz**

58 **Tomeu Penya**

62 **Yasmin Levy**

63 XIII Festival BarnaSants

88 **Discos / DVD / Llibres**

100 **Una cançoneta i mo n'anem**
"L'amo de son carabassa"

103 **L'Artesà**
107 **Abstract**
castellà, anglès,
francès i italià

22/Istanbul

Pont transitadíssim entre Europa i Àsia, Istanbul és l'escenari d'antics corrents musicals i la base d'artistes que creen a cavall d'Orient i d'Occident. Un retrat de l'escena actual en una urbs tradicional i rupturista, canviant i polidrica.



30/Lidia Pujol



34/I Muvrini

El grup que ha situat les polifonies corses en el mapa de les músiques del món reflexiona sobre el paper de la música tradicional en una illa que ja no és la mateixa.



46/Habib Koité



SONS 3

Març-abril 2008

sortida a la venda:

26 DE FEBRER

I MUVRINI. POLYPHONIES MURMURÉES A L'OREILLE

Ils ont fait parvenir leur héritage musical ancestral au public de masses, Ils ont flirté avec les stars du pop global et ils ont fait la place aux polyphonies dans le tiroir que les anglo-saxons nomment "musiques du monde". **I Muvrini** présente son nouvel album, *I Muvrini et les 500 choristes* (Sony, 2007).

TEXTE: JORDI MARTÍ / PHOTO: CARLES RODRÍGUEZ

Aussi variées que leurs voix, capables de s'entrelacer pour construire des accords monumentaux, les propositions scéniques des corses **I Muvrini** peuvent atteindre une palette très vaste qui va des récités de poésie de l'amant des lettres **Jean François Bernardini**, jusqu'à la polyphonie la plus crue et tellurique, en passant par la chanson d'auteur la plus conventionnelle. En plus de **Jean François** et de son frère **Alain** (les deux fondateurs et âmes du groupe), **I Muvrini** est actuellement composé de **Stéphane Mangiantini**, **Maurice Grégoire** et **Jean Charles Adami**.

SONS DE LA MEDITERRANIA (S): Comment définissez-vous les concerts d'I Muvrini?

Jean François Bernardini (J): Sur scène, on est d'habitude six musiciens présentant un spectacle de 'pop world'. Sans jamais oublier, bien entendu, le fond traditionnel et polyphonique de chœurs, qui sont notre source. Et parfois, on joue aussi dans une formule plus vocale et acoustique.

S: Vous avez toujours combine la tradition polyphonique corse avec vos propres compositions, et aussi avec d'autres styles.

J: La tradition la plus belle est la création. La musique du présent ne peut pas remplacer celle du passé, elle doit s'y ajouter. Nous ne sommes pas des conservateurs en ce qui concerne les arts et les traditions populaires, nous sommes les acteurs d'une culture vivante qui est dans une perpétuelle mutation. Il ne s'agit pas seulement de répéter ce que nos parents ont fait. Il s'agit d'être nous-mêmes et de le dire dans la langue de notre époque. Tel est notre chemin, avec le devoir, bien entendu, de ne jamais perdre notre vérité.

S: Comment voyez-vous l'évolution de la polyphonie corse depuis la fin des années soixante-dix jusqu'à présent ?

J: Dans les dernières années, il y a eu un vaste mouvement de réappropriation et de renouvellement dans toute la Corse. La polyphonie a reconquis les lettres de noblesse et toute la dignité qui puisse être accordée à une musique populaire forte. Un grand nombre de groupes sont nés, témoins de leur temps et de leur époque, et ont créé, inventé fait comprendre de nouveaux mots, les mots d'une terre qui veut garder son âme, emblème d'une singularité ouverte... l'unité qui réunit et la diversité qui enrichit. La musique corse n'est plus seulement de la polyphonie, mais aussi une belle mosaïque de créateurs et d'autres compositeurs qui font valoir leur univers original.

S: Pensez-vous que la polyphonie corse est plus vivante aujourd'hui que dans des époques révolues ?

J: La Corse a changé. Le socle paysan et rural, source d'une tradition orale, est moins vivant par des raisons sociologiques et démographiques. En conséquence, la polyphonie corse a dû se transformer et occuper d'autres espaces sociaux et urbains dans lesquels cette pratique vocale provoque une ferveur immense...

S: Avec votre musique, I Muvrini s'est impliqué dans la réalité sociale de l'île. Croyez-vous que cette période actuelle est un bon moment pour la culture et la langue corse ?

J: Dire ce qu'on est et ce qu'on sent est un droit et un devoir. Le combat pour la diversité est un combat universel et atemporel. C'est par le respect de toute la singularité que commence la beauté, la richesse et la paix dans le monde. Le défi de vivre ensemble se présente constamment, et c'est là où la musique a une fonction et un rôle primordiaux. Il ne s'agit pas seulement d'affirmer la culture, mais aussi de faire vivre l'espace entre les cultures, entre les peuples. Nous ne nous laissons voler ni le lien, ni l'échange, ni la rencontre. Et ce sont précisément de ces droits dont sont souvent privées les singularités du monde. Quant au corse, c'est encore une langue qui paie le prix pour avoir été méprisée, interdite à l'école et réduite au statut de « sous-langue ».

S: Quels sont vos projets immédiats ?

J: Nous venons de publier un nouvel album, ***I Muvrini et les 500 choristes***, qui inclut des duos avec **Sarah Brightman** (soprano anglaise), **Tina Arena** (chanteuse et compositrice australienne) et **Anggun** (chanteuse et compositrice indonésienne). Nous sommes invités aux **Nights of the Proms**, un circuit qui parcourt toute l'Allemagne et qui dure pendant tout le mois de décembre. A partir du mois de mars 2008, nous ferons une grande tournée en France. Le 8 mars nous serons au palais omnisports de **Paris-Bercy**, avec les cinq cents choristes qui seront pour la première fois sur scène avec nous.